



КОРОТКІ ВІСТІ

Вівторок, 9 січня, 1967

В АМЕРИЦІ

ПРЕЗИДЕНТ ДЖАНСОН ПРАЦЮЄ над бюджетом на своїй фермі в Тексасі і до нього часто приїжджає з Вашингтону директор бюджету Чарльз Л. Шульц. Приїжджають до Президента голова Ветеранської Адміністрації Вільям Драйвер, асистент директора бюджету Чарльз Цік і директор Уряду Економічної Можливості Сарджент Шрайвер. Від Президента йде натиск на всі агенції, щоб зробили в своїх бюджетах якнайбільше ощадності. Не знають, який великий бюджет має бути, тільки передбачають, що коло 140 мільярдів дол. у році, що зачнеться 1-го липня 1968-го року.

ДЕПАРТАМЕНТ ПОШТИ ПРОГАДУЄ, що від неї 7-го січня подорожчали поштові оплати від посилок у ЗДА. Надавані в неділю поштові посилки треба дорожче оплачувати. Звичайний лист коштує не п'ять, тільки шість центів, звичайна картка 5 центів замість 4-ох. Летунський лист 10 центів (8); летунська картка 8 центів (6). Подорожчали оплати і від посилок другої, третьої й четвертої класу. Прибутки Поштового Департаменту збільшаться на 900 мільярдів дол., але на переведення цієї зміни в оплати треба витратити аж 22 мільярдів дол. Треба надрукувати 2 бильйона одностовових марок, які наліплюватимуть до 5-центових марок.

СЕНАТОР ДЖЕВІТС ЗАЯВЛЯЄ, що він підтримує ньюйоркського губернатора Рокефеллера як кандидата на президента після того як мішигенський губернатор Джордж Ромні програв правобори. Ньюйоркський сенатор Джейкоб К. Девітс підтримує Ромні так довго, як довго він сам буде старатися про номінацію, коли ж Ромні зрештешує з кандидатури, тоді Девітс дасть підтримку губернаторові Рокефеллерові. Але секретар Рокефеллера повторив давнішу заяву ньюйоркського губернатора, що він підтримує кандидатуру Ромні і сам не кандидат.

ФОРДОВА МОТОРОВА КОМПАНІЯ повідомила, що її авто випродуковані після 1-го січня 1968-го року подорожчають на 23 дол., бо згідно з федеральним законом треба збільшити безпечність авто. Кілька днів тому Корпорація Дженерал Моторс і Американ Моторс повідомили про подорожчання авто їхньої продукції. Фірма Крайслер повідомила про подорожчання її авто на \$25. Всі ці автомобільні фірми твердять, що подорожчання авто спричинене новим законом про більшу безпеку авто, випродукованих у 1968-му році.

В 1967-му РОЦІ ВИДАНО 1,690,000 нових паспортів, повідомляє Державний Департамент, на 11,7 відсотка більше, як у 1966-му році. В руках американців є тепер коло 4,5 бильйона паспортів. Президент Джансон на самий Новий Рік закликав американців обмежити виїзд за кордон ЗДА, щоб не вивозити доларів. Уряд планує окремий податок від паспортів. Можливо, що турсти, які від'їждуть до Європи, платитимуть податок від кожного дня, який перебувають за океаном. Цей податок мав би вносити 5 або 6 доларів.

У СВІТІ

ВІЩЕ - ПРЕЗИДЕНТ ГЮБЕРТ ГОМФРІ ВІДВІДАВ столицю Етіопії Аддіс Абебу, де конферував дві години з імператором Гайле Селасіе. Гомфрі заповів покращення торговельних зв'язків з африканськими країнами та, не назвавши ніякої країни на ймення, таврував її режим, де "меншість намагалося вічно панувати над більшістю". Це була відрізня аллюзія до біло - расових режимів в Південній Африці, Родезії, Анголі й Мозамбіку. Після Етіопії Гомфрі відвідав уже Сомалі і Кенію.

АНТОНІН НОВИТИН ПЕРЕСТАВ БУТИ ГЕНЕРАЛЬНИМ СЕКРЕТ. КОМУНІСТИЧНОЇ ПАРТІЇ ЧСР, але залишився ще президентом ЧСР. Його наступником став 46-річний Александер Дубчек, догетерівний голова партії на Словаччині. Прем'єром залишився Йозеф Ленарт. ЦК компартії ЧСР виникув Новотного, як свого генерального секретаря, після того, як Новотні, сталініст, віддавна мав проти себе сильну внутрішню опозицію з боку молодих комуністів.

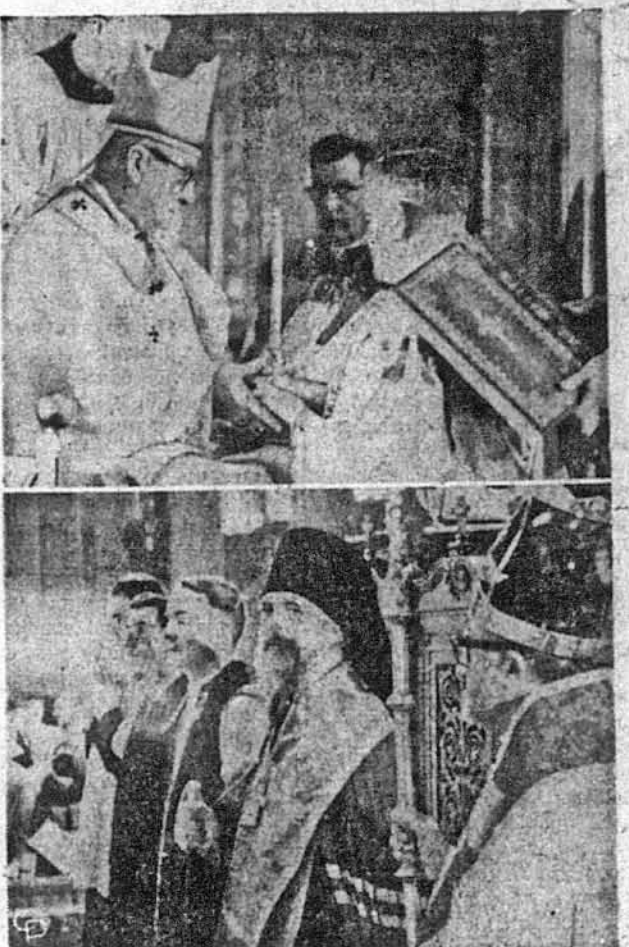
ФРАНЦУЗЬКИЙ ПРЕЗИДЕНТ ШАРЛЬ ДЕ ГОЛЬ прийняв голову ГОЛОВНОГО РАДИНА У ФРАНЦІЇ Якоба Капелю і заповнив його, що він не думав образувати жидів, коли сказав в останній радіо - телевізійній промові, що жиди, це "дйвний нарід, певний себе і екшійний до панування". Де Голь заповнив рабіна, що був здивований, коли вичитав, що така фраза була інтерпретована в жидівських колах, як вияв антисемітизму чи сприяння йому.

СОВЕТІ ЗГОЛОСИЛИ ПОТУ ПРОТЕСТУ ДО ЗДА за пошкодження совєтського корабля "Ярославль" під час налету американських бомбовиків проти північно - в'єтнамського порту Гаїфону тому три дні. Американські літаки буди-то "дйвно" обидали море довкола того корабля так званими "літніми бомбами", які вибухають в годину чи й пізніше після скинення їх. Таким чином сплатно рухи того корабля, і бомби, які вибухали в найближчій віддалі, ніби повзали корабель пошкодити. З американського боку заявлено, що коли дійсно той совєтський корабель зазнав шкоди, то не сталося без змій волі ЗДА. Комуністичний Китай також закинув Америці пошкодження одного вантажного корабля.

ПАНАРАБСЬКА КОНФЕРЕНЦІЯ "НА ВЕРШИНАХ" НЕ ВІДБУДЕТЬСЯ 17 січня 1968 р. у Рабаті, Марокко, як це було заплановано. Причина — загострені внутрішні відносини в арабському світі з огляду на віддалену громадянської війни в Ємені та активної допомоги єменським "соціалістичним" республіканцям з боку СССР. Савді - арабський король заявив, що коли Совіти не припинять тієї допомоги єменському лівоу режимові, то Савді Арабія збере умову з Хартуму, яка передбачувала замирення в Ємені на базі компромісу між республіканцями і монархістами.

СОВЕТІ МАЮТЬ ТЕПЕР В ІРАКУ, ЄГИПТІ, СІРІЇ І ЄМЕНИ 3,000 СВОЇХ ВІСЬКОВИХ ІНСТРУКТОРІВ і різних технічних фахівців — твердять ізраїльські міністер оборони ген. Моше Даян. На єгипетських летючих стаціонарні літаки совєтського типу, МІГ-и й "Ліушні" з совєтськими пілотами. Між совєтськими старшинами в Єгипті є і генерали. Даян заповнив в пресовому інтерв'ю, що залежність Єгипту від СССР така велика, що насправді від Москви залежить мир чи нова війна арабів проти Ізраїлю. Даян певний, що найдалі в транзіт ч. р. Єгипет відкасає свою мілітарну силу, яку має перед війною в червні мін. року, з тією різницею, що тепер матиме модерні зброю, особливо щодо літаків і ракет.

В ДУСІ ЕКУМЕНІЗМУ



Не тільки в політичному і громадському, але і в церковному житті діється в світі тепер багато дечого такого, що не кілька років тому було б неймовірним. До таких подій належить і участь рабіна та православних і протестантських репрезентантів на висвященні римо-католицького єпископа у Сан Франсіско. На фото (горі): Архископ Сан Франціска В'єтнам. Діозец Т. Мек'Юкен висвячує в єпископа Превос. Марка Горлі. На фото (низу) видно рабіна та протестантських і православних єпископів, які взяли участь у цій церемонії.

Джансон та прем'єр Ізраїлю нараджувались

Сан Антоніо, Тексас. — Ізраїльський прем'єр Леві Ешколь прилетів в минулому тижні до Сан Антоніо, де б'єся на військові летючі машини біля Сан Антоніо в Тексасі, куди вийшов йому назустріч президент Джансон. Президент привітав свого гостя жидівським "шалом" і заявив у короткій промові, що він і ізраїльський прем'єр "стрічаються в мирі і говоримуть про мир". Л. Ешколь з свого боку зазначив, що він — Л. Ешколь — приїхав до Америки, як і прийняв і сподівається, що і розмови його з американськими державними мужами будуть вестися, як між приятелями. Описав Президент і його гостя переїхали гелікоптером до приватного маєтку Президента в Тексасі. За голами преси — головною ціллю приїзду ізраїльського прем'єра в початку якого знаходиться 8 осіб, є переконавши Джансона і його найближчих радників, що спровокована арабами ізраїльсько-арабська війна з червня минулого року була зручно використана Совєтами для значного окріплення свого становища не тільки в арабському світі — в Єгипті, Сирії, Ємені й Іраку — але й у цілому Середземноморському обширі, із переведенням туди численних одиниць своєї морської флотії, особливо підводних човнів, із закоренням совєтських воєнних кораблів в Александрію й Альжирі та з фактичним підпорядкуванням собі єгипетської і сирійської армії. Ешколь намагався дістати від Америки 50 джетоних бомбовиків "Фантом", щоб надолужити ними втрати своїх 40 літаків у червневій війні та відмову Франції доставити Ізраїлю давніше вже замовлених 50 літаків типу "Міраж". Американська преса признає, що ізраїльський прем'єр має тепер добру кон'юнктуру в Америці з уваги на листопадні вибори, в яких Демократична партія рахує на голоси американських жидів. Наприкінці 24-годинних розмов з переверами на харчі й відпочинку, проголошено спільний комунікат, в якому президент Джансон обіцяв "розглядати ізраїльську мілітарну здатність прихильно у світлі різних обставин".

Республіканці сподіваються збільшити число сенаторів і конгресменів

Вашингтон. — Переведені опитування виявляють, що у виборках в 1968-му році республіканці матимуть можливість значно збільшити число своїх сенаторів і конгресменів, але їм не вдасться здобути контролю над Палатою Конгресу. В 90-му Конгресі республіканці мають 36-ох сенаторів, а демократи 64-ох. Щоб здобути контроль над Сенатом, вони мусять б затримати всі свої теперішні конгресові становина.

НА "ПРИП'ОМІ" ДЕЛЕГАЦІЯ УССР В НЬО ЙОРКУ БУЛО ПОНАД 300 ПРЕДСТАВНИКІВ

Київські "Сільські Вісті". На відміну від іншої преси, яка промовчала "подію", повідомили в ч. 284 з грудня м.р., що так зв. делегація УССР на 22 сесії ОН і постійне представництво УССР при ОН влаштували для представників української прогресивної еміграції у США прийом. На прийомі були понад 300 чоловік з багатьох міст США. Зібраних годували ікрою та показували їм культурні фільми, а сам прийом пройшов у дружній обстановці.

ГАРВАРДСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ ВІЯВЛЯЄ ГОТОВІСТЬ ВІДКРИТИ ОСЕРЕДОК УКРАЇНСЬКИХ СТУДІЙ

Проф. д-р Омелян Прицак, голова Наукової Ради Фонду Катедри Українознавства, і мгр. Степан Хемич, президент Фонду, продовжують заходи для здійснення цього задуму.

Амбасадор ЗДА Бовлес з Індії конферує з головою Камбоджі

Пномпень. — Честер Бовлес, американський амбасадор в Індії, прибув до столиці Камбоджі Пномпеню на розмови з головою Камбоджі князем Нородомом Шіануком у справу, причетну до зловживання комуністами території Камбоджі, як свого "безпечного скорочення" північно-в'єтнамських регулярних військ і південно-в'єтнамських повстанських відділів роблять воєнні виїзди з території Камбоджі, втілюють туди й перегруповуються. Шіанук завжди раніше заперечував, наче б це діялось, але в останньому часі погодився, щоб Міжнародна Контрольна Комісія, яку складають Індія, Канада і Польща, відновила свою діяльність і перевірявала прикрдонку смуги. Шіанук, який два роки тому арвав оув дипломатичні зв'язки з Америкою, закинувши її порушення території Камбоджі від сторони Південного В'єтнаму, сам заявив готовість прийняти репрезентанта президента Джансона для переговорення цих справ. Американське командування віддавна вимагало дозволу на переслідування комуністичного ворога аж на території Камбоджі. Шіанук підтримує Північний В'єтнам і південно-в'єтнамських комуністів своїми словесними заявами, але намагався зберегти неутральність. Закордонні обсерватори не виключають, що Бовлес використав нагоду для навілязання в Пномпень безпечного зв'язку з північно-в'єтнамськими комуністами, які втримують там свою амбасаду.

Католицькі єпископи у Південному В'єтнамі — проти бомбардування Північного В'єтнаму

Сайгон. — 17 римо-католицьких єпископів Південного В'єтнаму оприлюднили спільну заяву, яка поручає припинити бомбардування Північного В'єтнаму, щоб таким чином зможли навізання мирових переговорів з комуністами. У Південному В'єтнамі є 1,800,000 жителів на всіх 17 мільйонів населення, — решта є буддистами. В'єтнамські католики були завжди строгими антикомуністами і майже всі вони — втікачі з Північного В'єтнаму. Католицькі єпископи покладаються у своїй заяві на останні звернення Папи Павла VI, який пхилився до погляду, що припинення бомбардування Північного В'єтнаму необхідне, як перший крок в напрямку до замирення. На початку цього року північно-в'єтнамський міністер закордонних справ виразно заявив, що коли американці припинять бомбардувати Північний В'єтнам та інші війні дії, то Північний В'єтнам "буде переговорювати".

Сорвеєр 7 летить до Місяця

Сейл Кеннеді, Флорида. — Національна Аеронавтична і Космічна Адміністрація 7-го січня з успіхом випустила космічний корабель Сорвеєр до Місяця. Космічний корабель веде з собою різні інструменти, щоб дослідити сідлу грунту на Місяці. Сорвеєр 7 випустив за допомогою ракети Атлас-Кен-Він мал електронічний інструмент залетіти в район кратера Гіппарха, але після випущення науковці вирішили, щоб з Землі змінити ці інструменти таким способом, щоб космічний корабель летів інструментами в район кратера Тихона. Сорвеєр 7 має бути на Місяці у вівторок ввеч. і тоді він має почати робити світлинки, викопати трохи грунту Місяця та проаналізувати цей грунт за допомогою приладів до вимірювання радіації.

Погіршився стан здоров'я Касперака, якому перещеплено жіноче серце

Іаліо Альто, Каліфорнія. В понеділок 8-го січня стан здоров'я 54-річного Міка Касперака значно погіршився, хоч пацієнт після перещеплення йому серця жіночої жінки Вірджинії Вайт в суботу 6-го січня був дуже добре. В понеділок в нього настала вуділля кровотеча. Кров пішла з носа і з кишок, і треба було зробити йому трансфузію крові. Після трансфузії пацієнт почувався трохи краще, але він є на сесу небезпечно хворим. Операцію перещеплення серця, ктерий оператор, функціонує добре. Воно б'ється 112 разів на хвилину, що є "нормальним" для людини після операції.

Бостон, Масс. — Це, що ще недавно могло здаватися тільки мрією, акоротці може стати дійсністю: Гарвардський Університет, не тільки перший в Америці часом свого існування, але й один з найперших у світі своїм академічним статусом, виявив готовість відкрити в своїй системі катедру українських студій, або й інститут таких студій, що включав би три катедри: мови, літератури й історії, якщо українська громада спроможеться на те, щоб забезпечити для таких студій відповідні фонди. Заходи в справі забезпечення таких фондів робить уже від десяти років створений українським студентством та очолюваний мгр. Степаном Хемичем Фонд Катедри Українознавства, а заходи в справі здійснення цього великого і сміливого задуму для створення катедри українських студій при одному з передових американських університетів веде голова Наукової Ради цього Фонду, один з найвидатніших наших науковців, професор Гарвардського університету д-р Омелян Прицак. Заки по-чались конкретні розмови з властями Гарвардського університету, проф. Прицак перевіряв ряд подібних можливостей при інших університетах, в цьому й на Мінесотському університеті, віддавши його з кінцем минулого року на запрошення того університету, вислав йому з ініціативи проф. д-ра Олександра Гравновського. Всі ці можливості були з'ясовані на засіданні Наукової Ради Фонду, яка висловила за Гарвардським університетом та рекомендувала проф. Прицаку продовжувати заходи в цій справі. На цій підставі проф. Прицак та президент Фонду мгр. Степан Хемич і скарбник Фонду інж. Орест Бедрий відбули з властями університету минулої середи і четверга, 3 і 4-го січня ряд зустрічей і розмов. З думкою, щоб з цією справою поспілкуватися й ширший кола громадянства, до участі в розмовах були запрошені головний президент Українського Народного Союзу та ексекютивний віце-президент Українського Конгресового Комітету Америки Йосип Лісигіт і ред. А. Драган.

В гостинному домі п-на Прицаків. Перша, товариська зустріч і розмова відбулася під час обіду в гостинному домі професора і пани Прицаків у Веллсі біля Бостону в середу 3-го січня. Крім українських гостей з Нью-Йорку були привітані: голова славістичного департаменту в Гарварді проф. д-р Горас Лант, професор східно-європейської історії та асистент директора Російського Осередку Дослідів в Гарварді д-р Річард Пайпс, професор слов'янських мов, який — між іншим — володіє українською мовою, д-р Гінінг Андерсен, та професор східно-європейської історії д-р Едвард Кінен. Знайомі вже із заходами проф. Прицака, вони виявляли до них великий інтерес та майже поділяли ентузіазм проф. Прицака в цій справі.

У декана факультету гуманістичних студій

О год. 4-й того дня відбулася зустріч і конференція в декані факультету гуманістичних студій проф. д-ра Френкліна Льюїса Форда. Також і він був уже

Бібліотека — база студій вже існує. Чергового дня, в четвер 4-го січня, проф. Прицак познайомив своїх гостей самперед з українським відділом в університетській бібліотеці. Цей відділ — це чи не найбільша в цій країні колекція українських книг, включно із найдавнішими унікалами, як і книг про Україну та на українські теми. Цей відділ замінити навіть у такому велетні, як бібліотека Гарвардського університету, річний бюджет якої вносить майже сім мільйонів доларів річно. Університетський бібліотекар Доглес В. Брайент в дуже дружній розмові заявив, що бюджет бібліотеки на український відділ, включно із тими книгами, що їх одержується порядком обміну за університетські видання, вносить понад 30 тисяч доларів річно. Очевидно, що коли б прийшло до створення катедри, а тим більше інституту українських студій в тому університеті, то цей відділ бібліотеки був би далі розбудований, але дуже поважна база для студій існує вже тепер.

У секретаря університету Крайцера

Поза президентом університету, рішальний голос в адміністративних справах Гарварду має його ректорський секретар Юджин Гілберт Крайцер, у якого відбулася остання розмова на тему адміністративно-фінансових можливостей. Також і він був вповні в курсі справи, основно поінформований проф. Прицаком уже (Закінчення на стор. 5-й)

Марія Демидчук

ЧИ ІДЕТЕ З КОЛЯДОЮ...

В різдвяний час пишемо читачам, багато про наші звичаї в різних районах України, читачі сподіваються про колядників із збіркою, про мороз і сніг, що скрипить під ногами. Чомусь здається, що колядники в наших рідних краях, по наших селах були інші, ніж у Америці. Вони були в дитячій уяві якесь містичне істоту, які в тім різдвяний час, ходили по дачках, вітаючи, голосили, небесні вісті про народження Христа. Хоч я колись 40 років провела по різних краях, то й досі пам'ятаю ті коляди, які в різдвяний час лунали по цілій землі: „Віс Предвечний“, „Небо і Земля...“ Сьогодні на нашій землі не чути божих колядників.

Згадаючи про коляди і колядників, мені дивно, що так мало згадують у нас про щедриків, щедричанок. Це, можливо, тому, що Щедрий Вечір був повторенням Святого Вечера і тих звичаїв як сіль, дух, включено з двадцятьма потравками і з колядниками, яких називали щедриками. Щедрики, які в запам'ятали (околиці Любечеве), мали небагато спільного з Йорданом, а були більше прив'язані до Щедрого Вечера. Пригадую собі одну щедрику, яка мала зв'язок з Йорданом: „Йордан ріко, уготовися, це Бог приходить, докостітись...“ Цієї щедрики були незначескомпоновані для дітей, як наприклад:

За горою за високою,
там дівин давнотий,
церква стоїть,
там Михасів наш
церков будув,
срібла-злата
потребує,
Піни листи і читас,
до батенька посилас,
Мій батеньку, срібла-
злата
на церквочку будувати,
на дім божий малювати.
Батеньку дає це і нестас,
Щедрий святий вечір
божий...

Чуючи так чарівні слова з уст щедричанок, скільки-то Михасів та Гасів бажали бути за високою горою і будувати церкву.

Прислухавшись до цього, ми знову полетіли думкою у наш рідний край, в якому не буді чути голосу колядників і, за словами Б. Лепкого, будемо знову питати: Чи йдете з колядою?

ПОБОЖНА

(Уривок з повісті „Колі меркнуть зорі“)

Як годичник на ратушеві вима видознав сьому франці, куховарка Ангеліна пішла до міста по закупки. Ангеліна жінка дуже побожна. Ідучи до міста, вона все вступала до костюлу. Отож і тепер, щоб дати волю духовому почуттю, зупинилася біля костюлу святої Магдалини. Ангеліна ненавидить покаяння не менше як своїх „панів“, що у них служать, але, окрилена в римо-католицькому обряді, ходити тільки до костюлу. Не полюбляла вона цей обряд, що й тому, що за час її довгого лікування ні один парубок не хотів з нею женитися. Кожний казав: „Побожна“.

— Та яка я полька?.. Та я тих всіх „полків“ на сухих гілках повісила б за те, що забрали наш Львів. — Так часто бурмоче стара Ангеліна. Ще й на лико при хресті дали їй польське ім'я — Ангеліна.

Ангеліна, висока, худя, у довгий сідничий, яка ще більше її видовжує, входить до костюлу. У притворі кладе пальці у свячену воду і хреститься один раз. Сідас на останню лавку і з кишені спіднички вибав верваницю. Свята „миша“ ще не почалася. Органіст грал ораторію Баха, ту, що її кожного вечора грав Дара. В цій хвилині вона ще більше ненавидить Дару, усіх тих Молдирічків, включно з їх котом Мудрунею, і взагалі цілий світ. А органіст далі грав, наче душу з неї витягав.

Взяла верваницю в руки. — Здоровсь Марію ласкись пелна, пав з тобою благославляюся ти... — От, і верваницю мені купила... Не могла щось ліпше купити, та верваницю... тобі старій буде ця верваниця, аби ти молилася... а собі та панам чого вона не купила у Відні... Але! І суки, і золоті браслети, а тих нот, що там на фортеп'яні ціла купа, що через них пороху не можна стерти... На

В. Кедровський

ЦІННА СКУЛЬПТУРА В УКРАЇНСЬКИХ РУКАХ У ЗДА

Під таким заголовком „Свобода“ з 8 грудня м. р. подала замітку про мосьжеву скульптуру Е. Лансера „Запорожець після бою“. В інтерпретації цієї скульптури автор замітки пише, що „другий кін запасний чи підпрямий несе на собі багато козацької зброї“. Таке трактування „другого коня“ помилкове, бо хто знає породи коней, той побачить в скульптурі дві різних породи. Отже, запорожець сидить на своєму власному коні виразної „запорожської породи“. Таких коней виплекали запорожці кілька соток років тому. Вони були суворолі, здібні витримувати степову спеку, бістри в бігу.

Цей тип запорожського коня проіснував у невеликому числі до 1917 року. На Полтавщині ще в початках революції існував завод цих коней. Витривалістю вони дорівнювали нашим степовим коням, нащадкам диких коней — тарпанів. Останній косяк тарпанів спіймано на Херсонщині біля села Нововоронівки 1886 року. Коні ці були невисокі на зріст, м'яшкості, ніколи руді масті. Вони мали чорну гриву та хвіст і чорні ноги нижче колін. Ознакою їх була чорна, не широка, смуга, що тягнулася з-поміж ушей до хвоста по хребті. Їх можна було до революції часто бачити в селянських господарствах.

Другий кін — це виразний тип арабського коня Е. Лансера був великим знавцем коней і, ліплячи їх, виразно зазначав кожну жилку, чи то на голові, чи на ногах, чи на череві, чи він і зробив в скульптурі, про яку йде мова.

Сама концепція групи така: очевидно, запорожський кін поранений в коліно лівою передньою ногою і зализує свою рану. Другий кін, піднявши високо свою голову і вдвигнувшись у далечину, ірже, очікуючи свого господаря. З того, що на арабському коні лежить типова багата турецька або татарська зброя, а також коштовні прикраси коня, починаючи з сідла, вказують на те, що його відбито від турецького наші або від татарського мурзу.

Звертає на себе увагу доксонало зроблена постава запорожця, особливо сувороліе обличчя. Його постава не має „героїчного вигляду“. Видно, що запорожець успішно скінчив бій і тепер, стомлений, витирає шаблю об гриву коня. На йому звичайна сорочка з рукавами, засучаними поза лікті. Тепер трішки про цю скульптуру в Америці. Купив її для себе 1926 року в

Філадельфія, Па.

ВІСІР ПРИСВЯЧЕННЯ ПОДІЯМ В УКРАЇНІ

Тут в залі Товариства „Тризуб“ відбувся в суботу 9-го грудня вечір, присвячений обговоренню подій в Україні, головно арештування, процесів і засудження діячів української культури. Як уже подавала „Свобода“, в серпні був заарештований в Україні науковий працівник, кандидат історичних наук Вячеслав Чорновіл. Його провиня в тому, що він відмовився був свідчити у процесі братів Горинів, Осадчого і Зваричевського, що їх засудила советська прокуратура у Львові в квітні 1966. За кордон дісталися автентичні матеріали, включно з листами засланних в Азію українських діячів культури. Між ними матеріалами листи і документи Чорновола, який в обороні засуджених і засланних писав листи не тільки до прокуратора УРСР, але й до всіх головних представників влади в Україні. Ці документи вийшли окремою книжкою в Парижі під назвою „Лихо з розуму“ і вони розкривають картину боротьби українських діячів культури за національну й людські права українського народу.

Обговорення цих подій в Україні було темою вечора, що його спонзорували Філадельфійський відділ ОДВУ, Золотого Хреста і студентського товариства „Зарев“.

Іван Вілює

ШКІЛЬНІ БІБЛІОТЕКИ

В кожній місцевості, де живуть українські люди, де школи українства. Є школи великі, як в Шингаю з 740 учнями, з малі, з числом учнів, що не перевищує двадцять. Якщо батьки і громадянство поставились б з більшим серцем і розумом до цієї справи, то ми мали б далеко більше шкіл і значно менше це раз стільки учнів в них. В Америці в публічні і шкільні бібліотеки. Державна, громадські установи, різні фундації і приватні громадяникладають великі суми в бібліотеки, з яких молоді і старші обильно користуються. Крім публічних є багато, старанно зібраних, приватних бібліотек.

В краю, при тяжких матеріальних обставинах, малими в наших сільських школах не раз великі бібліотеки, з яких набирало української свідомості ціле село. Того не люблять польські інспектори, але видавництва дитячої літератури працювали і ми не журились, звідки дістали книжку.

Учительство Шкільної освіти бачило, що наші шкільні працівники не можуть всього обняти і дати те, що учні повинні знати, тому ми скеруємо їх до книжки в шкільній бібліотеці. Американські бібліотеки рідко коли, з нашої вини, мають книжки для наших учнів, тому ми мусимо мати власні бібліотеки. Рідко школа не має бібліотеки, а в школі, що мають по кілька тисяч книжок. Дуже тяжка справа з приміщенням, бо майже всі наші школи працюють в чужих будинках, і тяжко знайти місце на шафу з книжками, тому учитель часто носить бібліотеку для своїх клас у своїх теках.

Учительство Шкільної освіти не забуде ані однієї дитини, яка веде до збільшення учнів. Коли працює над домашніми лектурами, ведеться систематично, що вона розвиває любов до рідної мови. Учитель тяжко працює, щоб не забувати цієї справи. Книжка є велика поміч в нашій праці, тому робимо різні заходи, щоб наші учні брали якнайчастіше книжку з бібліотеки та опрацювали її письмово, давали вістки про автора, характеристику героїв і короткий зміст. Для більшшої заохоти учнів до цієї праці, влаштуємо конкурс змагання з певними нагородами.

Який книжковий матеріал мають наші бібліотеки? Бібліотека моєї школи має 400 томів, але при добрих обставинах третину з них я вже повинен би викинути, якщо б можна заступити їх новими. Подібно мається справа в школах, якими я опікуюсь. Гроші не грають ролі, бо опікуна наших шкіл, Батьківський Комітет, не відмовляють нам поміч. Наш книжковий ринок для молоді бід-

УКРАЇНСЬКИЙ МОТИВ В „ІНТЕРНАЦІОНАЛЬНОМУ КОМЕНТАРІ“

(Закінчення зі стор. 2-ої)

культури, в обороні своєї мови і в боротьбі за те, щоб і в нашу країну визнавалось і трактувалось нарівні з іншими республіками Советського Союзу (очевидно, тут мова лише про перевагу всього російського — М. К.).

Обвинувачення проти цих сімдесятьох українських інтелектуалів полягало в тому, що їхні твори поширювались в копіях, бо вони підтверджували прав на національного і культурного розвитку українського народу і забезпечення гідності української людини. Обидві доповіді за інтерпретуванням виступали понад сто приватних на вечір Філадельфійських громадян. Інформація про події в Україні не тільки зближує українців у вільному світі до всіх тих проблем, що ними живе наш народ в Україні, але й мобілізує українську спільноту в діаспорі на допомогу українському народові в боротьбі за свою повну свободу.

Суд позбавив батьків батьківських прав — за релігійність батьків

В Ізяславському районі, Хмельницької області відбувся суд у с. Теліженцях, на якому, за свідченнями київської „Молоді України“ з 19 грудня 1967 р., батьки — Ласюки були судово позбавлені батьківських прав, бо їхня дочка Марія... вірнула в Бога. Формально батьками була призначена „справа“, нібито вони не пускали дитину до школи. Але в школі, властиво, в „Сатанівському дитячому будинку“, до яких звозять новонасирі сиріт в УССР, — „через деякий час до кабінету Франца Казиміровича завісхвалюваний вихователь Федір Наконечний“.

— У неї на шії хрестик, і вона його не хоче знімати! — Заспокойтеся, друже. Це справа тонка, ювелірна. Отож, давайте з вами і будемо ювелірами. — Я не згоден, Франце Казиміровичу, ви ж розумієте, що все це бачать діти. — Поговоріть з ними, розясніть. — Ну, а з хрестиком як? — Вона його сама зніме. Наступного дня директор повідомив, що Марія не ходила на зарядку і не взяла участі в іграх. Останнє речення свідчить, що дівчинка, вже без опіки батьків, не бажала брати участі у так зв. „підпорожних іграх“. З антирелігійного фільму „Іванна“ Марія Ласюк хотіла вийти, але була затримана. Врешті-решт під тиском учителів, директорів, піонерів і директора дитячої „сама скинула хрестик“ і почала брати участь у різних гуртках самодіяльності. Однак, газета не повідомляє нічого про те, чи батьки мають право відбудувати свою дитину в „Сатанівському дитячому будинку, чи вже відновлено потоптані батьківські права, чи влада й далі калічить душу дитини?

Від Українського Історичного Товариства й Редакції журналу „Український Історик“

Важливим завданням української історичної науки у вільному світі було об'єднання наших істориків в Українському Історичному Товаристві, що його створено для координації діяльності науково-професійних сил та видання історичного періодика, який репрезентував би вільну українську історичну думку. За кілька років свого існування Українське Історичне Товариство зуміло вже виявити свою життєздатність, гуртуючи велике число фахівців-істориків і любителів рідної історії в публікуючи низку важливих наукових праць.

Та найбільшим досягненням Українського Історичного Товариства є видання с. діного історичного журналу на еміграції — „Український Історик“. Видання періодика, наукового, чи навіть науково-популярного, пов'язане в наших еміграційних умовах з поважними труднощами як з огляду на потребу нових, готових до друку матеріалів, так ще більше відповідальної фінансової бази — кардинального питання кожної публікації, а тим більше наукового періодика, що має значимий обмежене число покупців і с хронічно дефіцитним підприємством, до якого треба постійно докласти.

Але, в ім'я добра й престижу вільної української історичної науки цього роду дефіцитні підприємства мусять продовжувати свою діяльність. Кожна національно-свідомо й політично вироблена українська людина розуміє це. Піднявши прапор нашої історичної Правди саме в той час, коли ту Правду найбільше невічуть, або просто фальсифікують в Батьківщині, „Український Історик“, поруч інших наших наукових видань, містить на своїх сторінках нові дослідні праці, статті, рецензії, архівні матеріали та огляди діяльності українських істориків у вільному світі і в Батьківщині. Статті з „Українського Історика“ індексуються в „Історикал Абстракте“ — одному з найповніших бібліографічних видань.

Редакційна Колегія і співробітники „У.І.“ працюють в обороні нашої історичної минулого, часто коштом своїх особистих, чи родинних справ, не лише не відступаючи від своїх обов'язків, а навіть докладаючи з власних трудових грошей. Але залишається проблема, якої вони не в стані самі розв'язати: це справа фондів для видання журналу, без яких не може обійтись жадна публікація. І тут повинна прийти на допомогу вся наша Громада.

Вона збирає чимало грошей на різні більш і менш важливі національно-громадські цілі. Потребні вільної української науки і культури, під кожним оглядом, повинні бути на першому місці. Зокрема це стосується історичних праць та видань. Забезпечення появи українського історичного журналу — це справа цілої української громади у вільному світі.

Ukrainian Historical Association
P. O. Box 261
Bowling Green, Ohio 43402
U.S.A.

Управа УІТ
й Редакція
„Українського Історика“

2 ГОДИНИ В ПОВІТРІ. А ПОНАД 2 НА ЗЕМЛІ

Як і в багатьох країнах світу, так і в СРСР не розв'язане питання транспорту від аеродромів до міст. Конструктор-інженер Олег Апостолюк з Києва, автор проєкту літака „Антей“ на понад 700 пасажирів, у „Радієській Україні“ ч. 295 писав, що „з Києва до Москви тільки 720 кілометрів“, але „коли б ми створили літак, який приймає за секунду із Києва в Москву, то й тоді ця подорож у цілому забере у нас чотири години“. З летючи далеко добиратись до міста, на це треба щонайменше 2 години, а практично то й 3, бо не завжди є автобуси. Таким чином, щоб подолати віддалі у яких 500 миль, літак, в СРСР треба приблизно 5 годин.

ВІСТІ З ТОРОНТА

В ПОКЛОНІ ВЕРХОВНОМУ АРХІЄПІСКОПОВІ. - Стараючи Централі Українців Католиків Торонтової Єпархії відбувся 10-го грудня 1967 у великій залі Мессей Гол ювілейний концерт в честь Верховного Архiepіскопа Кардинала Йосифа Сліпого. В усіх українських католицьких церквах відправлено Богослуження з нагоди 75-річчя його життя і 50-річчя священства. Концерт відкрив д-р М. Кушпет - голова ЦКУ, а цікаву доповідь виголосив д-р Р. Осичук з ЗДА. Мистецьку частину концерту виконали наші найкращі мистецькі сили. Серед них блистали чоловічий хор "Прометей" та дівочий хор "Діора" під провідом м-ра В. Кардаса. Хором аккомпанювала п-і М. Кравців - Барабаш. Квартет в складі: Р. Росляк - сопрано, Л. Склепович - альт, Б. Климович - тенор, І. Пирожак - бас виконав "І прощай, позеленіш". Музичний супровід на фортепіано спочивав у руках п-ні проф. Т. Голіської. П. Гошуляк (бас) виконував "94 псалом Давида", і "Думу". Р. Росляк (сопрано) відповідала "Плавай лебедю" Стеценка і "Айстри" Лисенка. Обор солісти виконали і надати. Славні скрипки - Дмитро Козак і його дружина М. Гробельська. Козак виступав в дуєті, й аккомпанював З. Лавришина. Імпозантною частиною концерту був збірний виступ молоді СУМ, ПЛАСТ, УКЮ, і Рідної Школи з прапорами і збірною декламацією

і його дружиною на скромному прийнятті, де він знову виголосив промову про організаційну структуру та методи праці Організації Українських Мирян в сучасну добу нашого релігійно-церковного життя.

ОУПІК ПРО КОНГРЕС. - 7-го грудня 1967 в приміщенні Святомиколаївської школи, з рами КУК відбулися звітання делегатів Об'єднання Українських Педагогів Канади з їхньої участі в СКВУ. Вечером проводив проф. З. Зелений, який дав звіт з підготовчих праць до Конгресу, про Конгрес, зупиняючись на праці сесії Комісії правословного словника. Про виховну систему молоді звітувала пані П. Паліва. Після звітання були запитання, на які звітдавці відповідали.

ДОПОВІДЬ Д-РА ЯНОВА. Загостив до нашого міста гість із Франції д-р Володимир Янів, голова Українського Християнського Руху в країнах Європи, та голова Тимчасової Світової Ради Українських Мирян, науковий секретар НТШ в Сарселі. Він виголосив 13-го грудня 1967 р. "Думати 10 років наперед", а 14-го грудня доповідь "Зустріч з полк. Коновальцем на тлі доби". Обидві доповіді відбувалися в залі Святомиколаївської Рідної Школи, і на них було по-важне число учасників, які з захопленням не тільки слухали, але й питали гостя-доповідача про справи праці і дії українських мирян у нашій церкві, то про патріаршескі завершення. 15 грудня у тій же залі складові організації Єпархіяльної Церквали мали зустріч з гостем

Гарвардський університет...

(Закінчення зі стор. 1-01)

раніше. Виявляється, що такий з адміністративного боку Гарвард не має застережень щодо створення катедри і навіть інституту українських студій, якщо будуть виконані передбачені університетською конституцією передумови. Основна передумова - фондация (ендаумент) 600.000 дол. на катедру, відсотки з яких покривали б платню професора та деякі інші видатки крім тих, що їх звичайним порядком покривав університет. Тому, що висота фондаций постійно збільшується, університет ентузіастично прийняв би вже тепер пропозицію на створення інституту з трьома катедрами, які могли б бути відкриті на базі теперішньої суми фондаций в майбутньому, як прибірається повна сума грошей, себто \$1,800,000. Секретар, як і раніше декан Форд, виявили дуже багато розуміння та доброзичливості. У розмові з п. Крайцером взяла участь, крім проф. Прицака, м-ра Хемича, інж. Бедри, п. Лисогора і ред. Драгана, також адв. Анна Чопик.

Від слів до діла

Розмови в Гарварді мали радше інформаційний характер і хоч вони виявили об'єктивні можливості створення інституту українських студій в Гарварді, то від слів до діла існує ще велика віддаль - майже два мільйони доларів! Зацікавивши рух і збіркову акцію для створення такої катедри, тільки най-сміливіші могли думати про Гарвард, але тим не менше та проти багатьох суперечностей досі зібрано вже при-близно \$300,000. Потрібно ще щонайменше стільки, щоб встановити тільки одну катедру, а для створення інституту потрібно суми майже двох мільйонів доларів. Можливості в Гарварді треба завдячувати проф. Прицакові, який до цієї справи має найбільшій ентузіазм, як його виявили м-ра Хемич, інж. Бедри та всі, що починали збіркову акцію на фонд катедри. Сьогодні, як акція починає конкретизуватись у формах, що - як загалом - переходять на найсміливіші сподівання, слово мусить сказати вся наша Громада. Немає сумніву, що як вона виявить бо-дай малу частину того ентузіазму і такої енергії, як її виявляють організатори Фонду і проф. Прицак, то це слово буде сказане!

До цієї справи ще повернемо.

Зустріч зі студентами

На закінчення відбулася зустріч і розмови, під час обіду, із студентами з місцевої Української Студентської Громади. Із студентів були присутні: Ірвін Покв, Олег Данилевич, Леся Струж, Рената Голод-Третяк, Зірка За-ремба-Филипчук, Любомир Гайда, Надія Миколаєвич та Орест Студебний. Очевидно, що студенти більш ніж одушевлені думкою про можливість створення катедри, а тим більше інституту українських студій в їхній Альма-Матер, та ще й під за-

Осяг вільної української науки

(Про журнал "Український Історик")

Всі більше і більше переконались в тому, що найуспішнішим засобом до ознайомлення чужого світу з українською вільною наукою є наша рідна наука. Тому хоч звернути увагу на успіх в переважній більшості нашої вільної науки: вже четвертий рік в ЗДА появляється журнал "Український Історик", який здобув собі признание серед своїх і не-своєх наукових кол.

Головним редактором "Українського Історика" є молодий автор вже багатьох наукових праць - д-р Любомир Винар. Його заслуга в цьому, що зумів приділити до співпраці більше число наших наукових сил на еміграції.

Цих кілька слів, це не намагання дати рецензію на "Українського Історика", бо найкращою рецензією є імена його співпрацівників. Та не можемо здержатися від похвали і признання головному редакторові "Українського Історика" за те, що зумів поставити журнал на високому рівні.

Добрий папір і формат надають "Українському Історикові" більше вигляду гарної книжки як журналу, що доходить до 150 сторінок друку. В ньому знаходимо не тільки статті на суто історичні теми, але й мемуаристику, огляди і рецензії, відомості з українського наукового світу, бібліографію, хроніку, бібліографічні нотатки тощо.

Було б помилковим уважати, що журнал "Український Історик" призначений тільки для науковців. Його гарна українська мова і стиль зрозумілий для кожного, що цікавиться і дорожить мислившиною та культурою українського народу. Журнал збагачує знання читача і сповнає місією у визволенні українського народу. Всім відомо, в якому жалюгідному стані опинилася українська наука в Україні, а особливо, наука історії. Дійшло до того, що українські науковці в Києві пишуть українську історію під диктат Москви. Роль "Українського Історика" важлива тим, що він пише правду про Україну та викриває московські брехні.

"Український Історик" належить до здобутків, яких ні міль, ні ржа не з'їдають, і тому він заслуговує на особливу підтримку з боку цілої української діаспори, а в першу чергу на підтримку від українців північно-американського континенту, які фінансово мають найкраще і легко можуть допомогти "Українському Історикові".

Замість квітів на могилу с.п. проф. ВОЛОДИМИРА РАДЗІКЕВИЧА зложили суму 24.00 доларів на цій НТШ в ЗДА: Павло ДОРОЖНИНСЬКИЙ, п. Віра КУШНІР, Володимир НАГІРНИЙ, Роман ТРОХИМЧУК, Юлько ВІНІЯР і Петро ГОП - Нью Йорк, Н. Й.

ШПЕРТУРНО-МИСТЕЦЬКІЙ КЛЮВ у НЬО ЙОРКУ
П'ЯТНИЦЯ, 12-го СІЧНЯ 1968 р.
Проф. Володимир Янів:
"НАСТРОЇ МОЛОДОГО ПОКОЛІННЯ 1920-30-их Р. Р. у ГАЛИЧИНІ"
Вечір особливо цікавий для молоді
Після доповіді - дискусія.
Початок о год. 8-й веч.

Відділи УНКА стейту Нью Джерзі створили Координаційну Раду

Нью Брунсуік. - 25-го листопада м.р. відбулася тут нарада представників відділів УНКА стейту Нью Джерзі, на якій в присутності делегатів п'яток відділів рішення створити Координаційну Раду Відділів Українського Конгресового Комітету Америки для стейту Нью Джерзі, до якої входили б по трьох представників екзекутиву кожного Відділу. Ця рада, під промовою президії, зложеної із п'яток осіб мала б: а) презентувати усі відділи стейту перед державними та політичними устано-

вами стейту, б) організувати репрезентативні акції усіх відділів стейту та в) в міру можливості та потреби координувати діяльність усіх або частини Відділів УНКА.

До Президії обрано: голову - інж. Демедюк Д. м-голова - особа делегована екзекутиву відділу УНКА в Трентоні (столиці стейту), секретарі - інж. Грицай Т. та м-р. Рак Я., скарбник - Пінковський М. В планях обговорювано останню красу координаційну раду, її світла, тіні та парламентарну культуру наших громадських нарад.

НЕМА ТО ЯК НА СОЮЗІВЦІ ЗИМОЮ!
Увага Лещетарі! Свіжий, великий сніжок на СОЮЗІВЦІ!
НАЙКРАЩА НАГОДА ДЛЯ ЛЕЩЕТАРІВ!
Союзівка відкрита цілий рік!
ЛЕЩЕТАРСЬКІ З'ІЗДИ НА СОЮЗІВЦІ
з виїздом на СОЮЗІВЦІ та близько два лещетарські центри Каталія в Елленвілі і Мінеаска, Кергонсон. Тільки 15 хвилин від Союзівки - на Мінеасці. З'їзди для завантажених - 1500 ft. T Bar та 500 ft. J Bar. Також нічні з'їзди при електричному освітленні - роблення штучного снігу.
Спеціальна знижка для гостей Союзівки.
На СОЮЗІВЦІ чудові з'їзди для початку нових лещетарів. Безплатно пити чайно до горі. Також гарні місця для САНКУВАННЯ. Їзда на ЛІЖВАХ.
ТОМУ НЕ ПРОПУСКАЙТЕ НАГОДИ. СПІШИТЕ.
ЗАМОВЛЯЙТЕ ВЖЕ.
СОЮЗІВКА - тел.: Kerhonkson (914) 626-5641

Вільної пенсії з
штучними зубами
в кожному часі.
Не жайте в страху, що штучні зуби будуть слабше триматися, розхитаються і вилетять в невідповідний час. Для більшості безпеки і вигоди прямо посилайте трошки порожню FAN-TEETH на Ваші платки. FAN-TEETH держить сильно штучні зуби, тоді легше їсти. Не сума, не клеїстий алі не має посмаку пасти. Допомогає контролювати "зубний видих". Добре пристосовані зуби, кожен для здоров'я. Відвідуйте регулярно свого дентиста. Дистанте FAN-TEETH у всіх аптеках.

Український Спортивний Клуб
в НЬО ЙОРКУ
запрошує все Громадянство на
Традиційний МАЛАНЧИН ВЕЧІР
в суботу, 13-го січня 1968 року
о год. 9:00 веч. в залі
Українського Народного Дому
140 2nd Avenue, New York City
ОРКЕСТРА п. ВАСИЛЯ БОСОГО

Пассайк і околиця!
ООЧСУ, СУМА і УКРАЇНСКА ЦЕНТРАЛЯ - влаштовують
в суботу, дня 13-го січня 1968 року, початок о год. 9-й веч.
в ЗАЛІ УКРАЇНСЬКОЇ ЦЕНТРАЛІ
ТРАДИЦІЙНУ МАЛАННУ
ГРАС ОРКЕСТРА "ОГО" Вступи: 2 дол. дорослі, \$1.50 молоді
СЕРДЕЧНО ЗАПРОШУЄТЬСЯ УСЕ УКРАЇНСЬКЕ ГРОМАДЯНСТВО НА ЦЮ ЗАБАВУ.

Другий Відд. ООЧСУ і Осередок СУМА в Нью Йорку
- влаштовують -
ТРАДИЦІЙНУ НОВОРІЧНУ ЗАБАВУ
(МАЛАНКА)
Субота, 13 січня 1968 р. Год. 9-та веч.
Аудиторія ШКОЛИ СВ. ЮРА, 215 Схід 6-та вул. Нью Йорк
До танців гратиме ОРКЕСТРА "ДНІПРО" - п. О. СТРОЦЬКОГО
Аранжер забави - М. ХОМАНЧУК

В програмі забави: Новорічне Побажання Голов даних організації.
Буфет у заряді КОМПЕТУ.
Столи замовляти в канцеляріях вище поданих організацій.
Вечірній стрій побажаний.
НА ЗАБАВУ ШИРО ЗАПРОШУЄМО УКРАЇНСЬКЕ ГРОМАДЯНСТВО МІСТА НЬО ЙОРКУ ТА ОКОЛИЦІ.
КОМІТЕТ

Тяжко хворим
полк. Данилові Лимаренкові і сотн. Іллі Журні
бувши старшим III Курся Низових Запоріжців II-ї Бригади Запорізької Дивізії Армії У.Н.Р.,
бажають
ШВИДКОГО і ПОВНОГО ВИДУЖАННЯ
ПОБРАТИМИ ПО ЗБРОЇ

LOW COST AUTO FINANCING
UP TO 36 MONTHS TO PAY

Amount Required	Note Amount	36 Monthly Payments
\$1,000	\$1,173.60	\$ 32.60
1,500	1,760.04	48.89
2,000	2,346.84	65.19
2,500	2,933.64	81.49
3,000	3,520.44	97.79
3,500	4,106.88	114.08

*PAYMENTS INCLUDE CREDIT LIFE INSURANCE
Used Cars Also Financed At Low Rates
Loans Can Be Arranged At Any Of Our 13 Conveniently Located Offices
or - CALL 434-4800
HUDSON COUNTY NATIONAL BANK
JERSEY CITY
Bayonne Hoboken Union City Weehawken Guttenberg North Bergen

Субота, 13-го січня 1968 року
ПОЧАТОК о год. 8-й веч.
Зала Ветеранів
786 So. 20th Street, NEWARK, N.J.

Об'єднання Демократичної Української Молоді - Ньюарк, Н. Дж., влаштовує
ТРАДИЦІЙНУ МАЛАНКУ

Оркестра В. Осередчука. Власний Буфет.
Мистецький виступ народних танків виконає відома танкова група ОДУМ-у з Філадельфії, Па.
ПОЧАТОК О ГОД. 8-й ВЕЧ.
Просимо столики замовляти телеф. веч.: (201) 371-4478

